

ALADIN Funk-Raumthermostat mit Sollwertverstellung

weiss: Art. Nr. 300375 / E-Nr. 205 491 609
schwarz: Art. Nr. 300376 / E-Nr. 205 491 649

Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Batterieloser Funk-Raumfühler zur Messung der Temperatur in Wohnräumen. Durch die Anwendung von innovativer, solarbetriebener Funkübertragungstechnik, können die Funk-Sensoren praktisch und flexibel überall ohne aufwendige Verkabelung eingesetzt werden.



2. MONTAGE

Auswahl des Montageorts für Indoor-Solarzelle

Bei der Auswahl des Montageortes in Bezug auf korrekte und ausreichende Umgebungshelligkeit sind folgende Vorgaben einzuhalten. Durch die Verwendung der energieoptimierten EnOcean Funktechnik in den Funksensoren, welche sich mittels Solarzelle selbst mit elektrischer Energie versorgen, können die Geräte ohne Batterien arbeiten. Durch den Wegfall austauschbarer Batterien sind die Geräte quasi wartungsfrei und umweltschonend. Gegebenenfalls muss nach längerer Lagerung der Funksensoren in Dunkelheit, z.B. während der Inbetriebnahme, der solarbetriebene Energiespeicher nachgeladen werden. In der Regel geschieht dies automatisch während der ersten Betriebsstunden im Tageslicht. Sollte die Anfangsladung in den ersten Betriebsstunden nicht ausreichend sein, erreicht der Fühler jedoch spätestens nach 3 bis 4 Tagen bei ausreichend Tageslicht seine volle Betriebsbereitschaft. Bei vollem Energiespeicher reicht diese ca. 7 Tage bei Dunkelheit.

Bei der Auswahl des Montageortes sollten folgende Punkte beachtet werden:

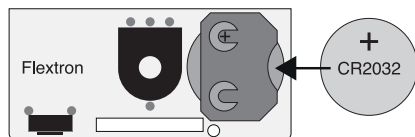
- Die Mindestbeleuchtungsstärke von 200 lx sollte für mind. 3–4 Stunden täglich am Montageort vorhanden sein.
- Direkte Sonneneinstrahlung gilt es zu vermeiden (Messwertverfälschung).
- Nicht ausreichend ausgeleuchtete Raumnischen sollten gemieden werden.
- Bei der Verwendung von gebündeltem Kunstlicht sollte der Einfallswinkel auf die Solarzelle nicht zu steil sein.
- Der Fühler ist mit der Solarzellenseite bevorzugt in Fensterrichtung zu montieren.
- Die Montage an Aussenwänden führt zu kühleren Messwerten.

Was tun, wenn die Umgebungshelligkeit nicht ausreicht?

Je nach Anwendung (Räume mit zu wenig Licht etc.) kann das Gerät auch mit einer Batterie betrieben werden. Der Fühler ist mit einem entsprechenden Batteriehalter ausgestattet. Zu verwendende Batterie: Lithium Batterie CR2032, Betriebszeit bei Batteriebetrieb ca. 4–5 Jahre, abhängig von der Alterung und Selbstentladung der verwendeten Batterie.

Batterie einsetzen/wechseln

- Gehäuseoberteil mit Schraubendreher an Serviceöffnung abheben
- Sensorplatine von der Achse des Drehreglers nehmen
- Batterie CR2032 einsetzen (+ = oben / siehe Abbildung)
- Sensorplatine wieder auf Drehregler stecken (Position beachten)
- Gehäuseoberteil wieder auf Unterteil befestigen



Montage mit Klebefolie (beiliegend)

Bei der Klebmontage wird mit Vorteil zuerst die Klebefolie am richtigen Ort aufgezogen.

Anschliessend sollte die Folie 1 min so ruhen um die optimale Oberflächenhaftung zu erreichen. Danach wird die Schutzfolie auf der Aussenseite abgezogen und der Funk-Raumthermostat passgenau aufgesetzt und während mind. 8 s. stark angedrückt. Der Untergrund muss sauber, staubfrei, absolut trocken und frei von Chemikalien etc. sein.

Der Funksensor wird in einem betriebsfertigen Zustand ausgeliefert. Bei längerer Lagerung der Funksensoren in Dunkelheit, muss der interne solarbetriebene Energiespeicher aufgeladen werden. In der Regel geschieht dies automatisch während der ersten Betriebsstunden im Tageslicht.



Bei Klebmontage auf Beton muss sichergestellt sein, dass der Beton frei von Chemikalien (z.B. Frostschutzmittel, Verzögerer etc.) an der Oberfläche ist. Chemikalien können bei allen sich auf dem Markt erhältlichen Klebstoffen zu einer verminderten Haftung führen.

3. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Messbereich Temperatur	0 ... +40°C
Sendefrequenz	EnOcean 868,3 Mhz
Sendeintervall Standard	100 s
Energielieferant	Solarzelle wartungsfrei
Batterie optional	Type CR2032 (Batterie nicht beiliegend)
Umgebungstemperatur	−20°C ... +60°C
Konformität	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Schutzart	IP20
Unterstützte EnOcean Profile EEP's:	A5-02-05, A5-02-30 A5-10-03, A5-10-05

4. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Funkverstärkern oder Aktivierung der Repeater Funktion) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material		Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas		0 – 10 %
Mauerwerk, Holz-/ Gipswände		5 – 35 %
Stahlbeton		10 – 90 %
Reichweite	Bedingungen	
> 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).	
> 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Mobiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.	
> 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Mobiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger, Empfänger mit interner Antenne oder enger Flur.	
Durch 1 Decke	Abhängig von Armierung der Decke/Wand, der Abmessung und Distanzen.	



Aussenbereich: Der Sender ist nicht für den Aussenbereich geeignet.

5. SMART HOME SYSTEM «HOMEE»

Steuerung via Smartphone: Alle ALADIN Sender und ALADIN Empfänger (mit Kennzeichnung (H) auf Produktionsetikette), können ins Smart Home System «Homee» eingefügt und zur Steuerung via Smartphone etc. verwendet werden. Informationen dazu unter: flextron.ch / Gebäudetechnik / Smart Home

6. SENDEHÄUFIGKEIT

Die Sensoren senden ereignis- oder zeitgesteuert Telegramme an den Empfänger.

Ereignisgesteuert

Durch Tastendruck auf die Lern- oder Präsenztaste des Gerätes wird der interne Prozess aufgeweckt, der Messwert ermittelt und ein Telegramm an den Empfänger generiert.

Zeitgesteuert

Im Zeitintervall von 100 sek. wird der interne Prozess aufgeweckt und der Messwert für die Temperatur ermittelt. Sollte sich der Zustand eines Einganges seit der letzten Abfrage geändert haben Temperaturänderung >0,5°C, wird sofort ein Telegramm gesendet. Ist die Temperatur unverändert gegenüber dem vorherigen Telegramm, so wird spätestens nach Ablauf der festen Sendezeit von 1000 sek. automatisch ein Telegramm gesendet.

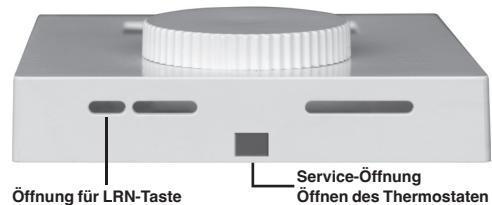
Nach dem Versenden eines Telegramms, egal ob durch Zustandsänderung oder zeitgesteuert, werden die internen Ablaufzeiten neu gestartet.



Hinweis: Die Sendehäufigkeit hat auch einen direkten Einfluss auf die im Energiespeicher zur Verfügung stehende Betriebsenergie und damit auf die Entladezeit des Energiespeichers im laufenden Betrieb.

7. INBETRIEBNAHME

Damit die Messwerte der Sensoren am Empfänger korrekt ausgewertet werden, ist es notwendig, den Funk-Raumthermostat am Empfänger einzulernen. Dies geschieht mittels der «Lerntaste» am Sensor und Einlernen am Empfänger. Details werden in der Gebrauchsanleitung der Empfänger beschrieben.



Mittels Schraubendreher wird zum Einlernen die LRN-Taste 1x gedrückt. Zum Einsetzen der Batterie kann der montierte Thermostat über die Service-Öffnung angehoben werden.

8. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen.

Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN-Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS, N und GB verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.



Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: www.flextron.ch / Download

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Tagelswangen

EDIZIOdue® ist eine geschützte Handelsmarke der Feller AG, Horgen, Schweiz

FLEXtron

Thermostat radiocommandé ALADIN réglage de la valeur de consigne

blanc: No art. 300375 / E-No. 205 491 609
noir: No art. 300376 / E-No. 205 491 649

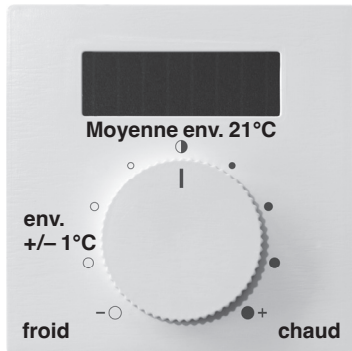
Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



1. DESCRIPTION GENERALE

Thermostat d'ambiance sans fil pour la mesure de température dans les zones d'habitation. Grâce à l'utilisation de techniques innovatrices et de cellule solaire, cette sonde permet un montage simple et sans aucun câblage.



2. MONTAGE

Choix de l'emplacement pour l'accumulateur solaire

Le choix de l'emplacement de montage doit remplir certaines conditions pour assurer un fonctionnement optimal de la sonde. Grâce à l'utilisation de la technique radio optimisée pour la basse consommation EnOcean, il suffit à ces sondes un apport de lumière pour qu'elle puisse charger un accumulateur au travers des cellules photovoltaïques et fonctionner sans besoin de batterie. Cette approche permet à la sonde de fonctionner quasiment sans entretien tout en évitant l'utilisation de batteries jetables pour le respect de l'environnement. Il se peut que la sonde soit totalement déchargée à la livraison, par exemple, au stockage dans des locaux sombres. La charge de l'accumulateur solaire se fait naturellement durant les premières heures d'exposition à la lumière du jour. Si la luminosité est très limitée, la sonde aura besoin de 3 à 4 jours pour se charger complètement. Lorsque la batterie est complètement chargée, celle-ci dure environ 7 jours dans l'obscurité.

Voici les points à considérer pour le choix de l'emplacement:

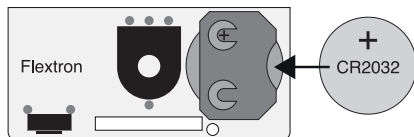
- La luminosité minimale de 200 Lux pendant 3 à 4 heures doit être assurée.
- L'exposition directe au rayonnement solaire est à éviter, car il peut fausser la mesure de température.
- Éviter les endroits peu éclairés
- Lors de l'utilisation de lumières focalisées, comme par ex. les spots, il faut assurer que l'angle d'incidence sur la cellule photovoltaïque ne soit pas trop aigu.
- La cellule photovoltaïque devrait être dirigée si possible vers une fenêtre.
- Les mesures sont plus froides lorsque le montage se fait sur des murs extérieurs.

Que faire si les conditions de luminosité ne sont pas remplies?

Il arrive que l'emplacement choisi ne puisse pas remplir les conditions de luminosité suffisantes. Dans ces cas, l'appareil peut être muni d'une batterie de secours. La sonde est équipée d'un porte-batterie pouvant accueillir une pile bouton au Lithium de type CR2032. La durée de vie de la batterie peut varier entre 4 à 5 ans d'utilisation.

Insérer / remplacer la pile

- Ouvrir le boîtier au niveau de l'ouverture de service
- Retirer la platine du capteur de l'axe du bouton rotatif
- Insérer la pile CR2032 (+ = en haut / voir illustration)
- Remettre la platine sur le bouton rotatif (veiller à la position)
- Remettre le boîtier en place sur la partie inférieure



Montage avec la feuille adhésive annexée

Pour le montage par collage, il est conseillé d'appliquer au préalable la feuille adhésive à l'endroit désiré.

Ensuite, le film doit reposer pendant 1 minute pour obtenir une adhérence optimale de la surface. Retirez ensuite le film protecteur à l'extérieur et placez le thermostat sur le mur et appuyez fortement pendant au moins 8 s. Toutefois, la surface doit être propre, absolument sèche, exempt de poussière et de produits chimiques etc.

Le thermostat sans fil est livré prêt à l'emploi. S'il est stocké longtemps dans un endroit sombre, il arrive que l'accumulateur soit complètement déchargé. Il se charge automatiquement durant les premières heures d'exposition à la lumière du jour.



Pour le collage sur béton, il faut s'assurer que le béton est exempt de produits chimiques (par exemple, antigel, retardateurs etc.) à la surface. Les produits chimiques peuvent entraîner une réduction de l'adhérence avec tous les adhésifs disponibles sur le marché.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Données générales	
Détection de température	0 ... +40°C
Fréquence	868,3 MHz
Intervalles de transmission	Toutes les 100 s
Alimentation	Cellules solaires indoor
Batteries types	CR2032 (pile non incluse)
Temperature ambiante	-20°C ... +60°C
Conformité	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Type de protection	IP20
Profil EnOcean	A5-02-05, A5-02-30 A5-10-03, A5-10-05

4. PORTEE

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. Plus l'émetteur est éloigné, plus l'intensité du champ du récepteur diminue. C'est pourquoi, la portée radio est limitée. Différents matériaux ou sources de parasites dans le sens de diffusion des signaux radio réduisent davantage la portée radio. Il est possible d'utiliser des répéteurs ALADIN (amplificateurs radio) où la fonction répéteur pour améliorer la portée radio.

Matériaux		Réduction
Bois, plâtre, verre non enduit		0 à 10 %
Maçonnerie, bois / murs en plâtre		5 à 35 %
Béton armé		10 à 90 %
Portée	Conditions	
> 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre sans obstacle).	
> 20 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplatre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobiliers et personnes dans la pièce) : Pour les émetteurs et les récepteurs ayant une bonne position/un bon modèle de l'antenne.	
> 10 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplatre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobiliers et personnes dans la pièce) : Pour les récepteurs montés dans le mur ou dans un coin de la pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.	
À travers 1 plafonds	En fonction du blindage du plafond/mur et des distances.	



Zones extérieures:

Le récepteur ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

5. SYSTEME SMART HOME «HOMEE»

Commande via smartphone: Tous les émetteurs ALADIN et récepteurs ALADIN (avec la marque (H) sur l'étiquette de production) peuvent être insérés dans le système Smart Home «Homee» et utilisés pour la commande via smartphone, etc. Plus d'informations: flextron.ch / Technique des bâtiments / Smart Home

6. FREQUENCE DES TRANSMISSIONS

Les télégrammes envoyés par la sonde sont déclenchés soit par un événement, soit à intervalles réguliers.

Envoi par événement

Lorsque qu'une touche est pressée, que ce soit la touche d'appairage ou la touche de présence, un processus interne démarre et envoie un télégramme vers le récepteur.

Envoi par intervalles réguliers

Par défaut, toutes les 100 secondes un processus démarre qui effectue les mesures sur les différents senseurs. Si les mesures effectuées présentes des différences par rapport aux précédentes valeurs (ex. une différence de 0.5 °C pour la température), un télégramme est aussitôt envoyé au récepteur.

Si aucune valeur ne change dans les laps de temps de 1000 secondes, un télégramme est tout de même transmis pour confirmer l'existence de la sonde.

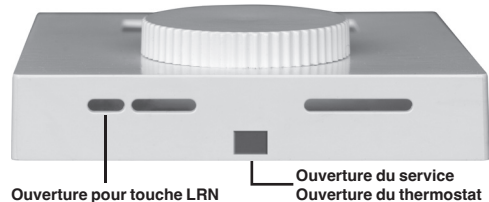
Lors de l'envoi d'un télégramme, les intervalles de temps sont remis à zéro, peu importe si un événement ou le dépassement du délai en est la cause.



Indication: La fréquence d'envoi de télégrammes à un impact direct sur la charge de l'accumulateur solaire et donc sur le temps de recharge de ce dernier pour assurer un fonctionnement autonome.

7. MISE EN SERVICE

Pour que la sonde puisse envoyer les données mesurées, il faut que l'appareil soit correctement appairé. Ce processus est déclenché par la préparation du récepteur et par la pression de la touche d'appairage sur la sonde.



Pour l'appairage, appuyez une fois sur la touche LRN à l'aide du tournevis. Pour insérer la pile, soulevez le thermostat monté au niveau de l'ouverture de service.

8. INFORMATIONS GENERALES

ELIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur :

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN sont autorisés dans les pays de l'UE, les CH, IS, N et GB sont vendus et exploités. Les produits sont conformes à la réglementation de l'UE et satisfont aux exigences essentielles et les réglementations applicables aux lignes directrices pour les installations radio – 2014/53/UE.



La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet: www.flextron.ch/Download

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont des marques déposées de Flextron SA, Tagelswangen

FLEXtron